

REINER

Mode d'emploi

ChronoDater 920 / 925



© 2008 Ernst Reiner GmbH & Co. KG

Tous droits réservés. La traduction, la reproduction ou toute copie partielle ou complète du présent document sous quelque forme que ce soit requiert expressément notre accord écrit.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de contenu sans préavis.

Le présent document a été rédigé avec le plus grand soin, nous ne pouvons toutefois être tenus pour responsables des éventuelles erreurs ou lacunes qu'il pourrait contenir ni des dommages qui pourraient en résulter.

Table des matières

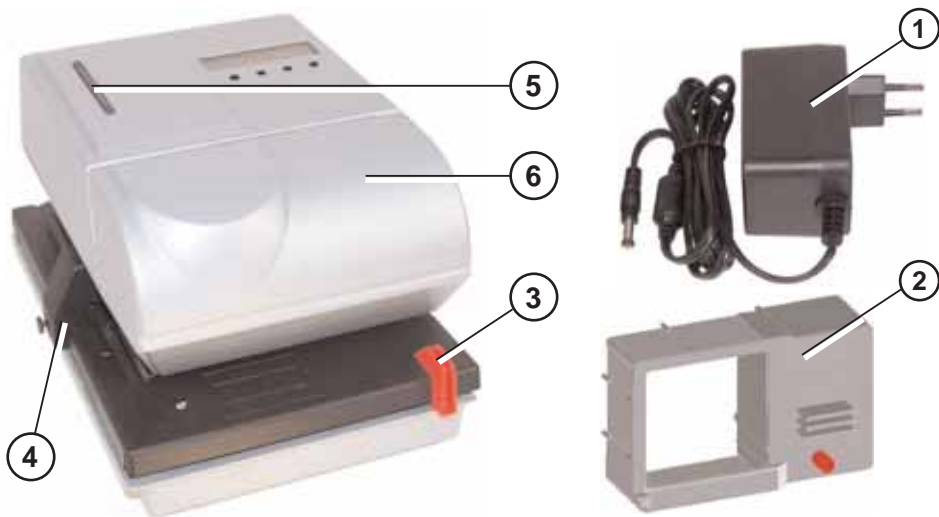
Consignes de sécurité	4
Accessoires livrés	5
Éléments de l'appareil	6
Mise en service	7
Contrôle du ruban mis en place	7
Mise en place de la butée pour le papier	7
Réglage du contact de position	8
Branchement de l'alimentation électrique	9
Impression	10
Différents types de déclenchement de l'impression	11
Épaisseur de la liasse de documents et force d'impression	12
Précautions à prendre lors de l'impression	13
Remplacement du ruban	14
Serrure de sécurité pour la plaque d'impression (en option)	15
Remplacement de la plaque d'impression (en option)	15
Fonction de la carte à puce	16
Menu utilisateur / bureau	17
Menu	18
Description des fonctions des touches	18
Structure du menu	19
Réglage de la date / de l'heure	19
Réglage de la langue	19
Configuration	20
Descriptions relatives à la rubrique " Configuration "	21
Modèle / version	22
Mode SF	22
Conseils d'utilisation et messages d'erreur	23
Nettoyage de l'appareil	24
Caractéristiques techniques	25
Certifications	26

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité qu'il vous faut impérativement respecter lors de l'utilisation de votre marqueur électronique :

- Le ChronoDater 92x REINER respecte les dispositions de sécurité s'appliquant aux équipements informatiques, machines de bureau électriques comprises.
- Des risques conséquents (incendie) peuvent résulter de l'ouverture de l'appareil par une personne non autorisée à le faire ou de réparations non conformes.
- Ne glissez pas vos doigts entre la plaque de base et le chariot pour éviter de les coincer.
- Le transport de l'appareil doit toujours s'effectuer dans l'emballage d'origine ou dans un autre emballage garantissant une protection antichoc appropriée.
- Un phénomène de condensation peut se produire lorsque l'appareil passe d'un environnement à basse température aux locaux de service. Il convient alors d'attendre que l'appareil se soit adapté à la température ambiante et soit parfaitement sec avant de le mettre en service.
- La coïncidence de la tension d'alimentation locale du secteur avec la valeur de tension indiquée sur le bloc d'alimentation est à vérifier.
- L'accès à la prise de courant de sécurité de l'installation du bâtiment, laquelle doit se trouver à proximité de l'appareil, doit être garanti en permanence.
- L'appareil n'étant pas pourvu d'un interrupteur marche / arrêt, le bloc d'alimentation doit être retiré pour déconnecter le marqueur du réseau.
- Les câbles de l'appareil doivent être mis en place de façon à ne pas constituer de source de danger (risque de trébuchement) et à ne pas être endommagés.
- Il convient de veiller à ce qu'aucun objet (tel que trombone ou chaînette bijoux) ou liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (risque de court-circuit ou danger inhérent à une décharge électrique).
- Le bloc d'alimentation est à retirer dans les cas d'urgence (tels que des dommages subis par des éléments du boîtier, des composants de l'appareil, le câble d'alimentation ou l'intrusion de liquides ou de corps étrangers dans l'appareil) avant de contacter votre revendeur ou notre service après-vente.
- Les piles et les accumulateurs ne sont pas à jeter avec les ordures ménagères. Il convient de s'en débarrasser dans le respect des prescriptions localement en vigueur en matière de déchets spéciaux.

Accessoires livrés



- 1 = Bloc d'alimentation
- 2 = Cartouche à ruban
- 3 = Butée latérale
- 4 = Contact de position
- 5 = Lecteur de carte à puce

- n° de référence : 905 100 - 000
- n° de référence : cf. " Rubans "
- n° de référence : 738 220 - 001
- n° de référence : 735 700 - 000
- n° de référence : 926 300 - 000

Accessoires en option

- 6 = Capot du boîtier avec serrure de sécurité

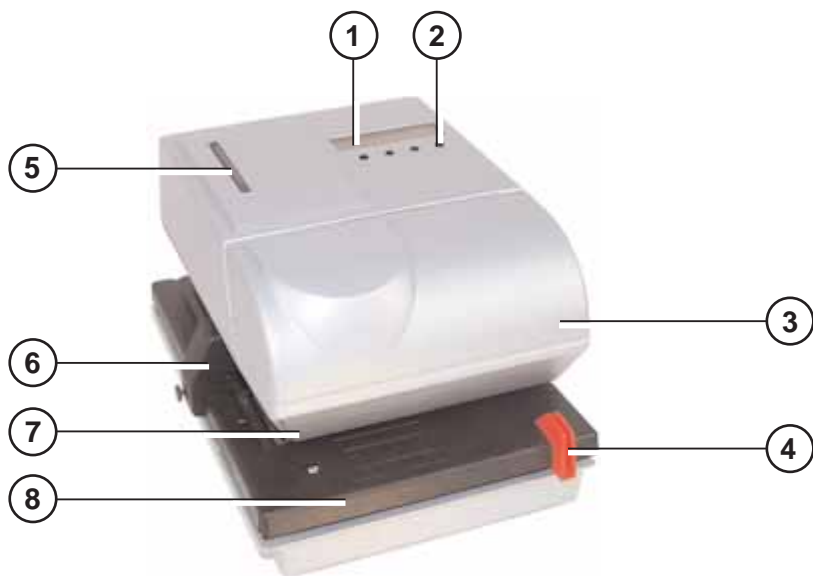
- n° de référence : 924 690 - 000

Rubans

- Noir pack de 2
- Rouge pack de 2
- Bleu pack de 2
- Rouge spécial pack de 2
non lisible à la machine

- n° de référence : 738 080 - 000
- n° de référence : 738 080 - 001
- n° de référence : 738 080 - 002
- n° de référence : 738 080 - 011

Éléments de l'appareil



- 1 = Affichage à cristaux liquides
- 2 = Touches de réglage
- 3 = Capot avant
- 4 = Butée pour le papier
- 5 = Carte à puce
- 6 = Contact de position
- 7 = Serrure de sécurité (en option)
- 8 = Barre de déclenchement

Côté droit de l'appareil :
9 = Branchement du bloc
d'alimentation

Face arrière de l'appareil :
10 = Connexion de
l'interface RS 232

Mise en service

Contrôle du ruban mis en place

- ▶ Relever et retirer le capot avant en le saisissant de part et d'autre par son nez.
- ▶ Tendrer le ruban : tourner le bouton rouge du ruban (situé sous la poignée) de quelques tours vers la droite.
- ▶ Remettre le capot en place.



Mise en place de la butée pour le papier



Note

La butée pour le papier (4) (n° de référence: 738 220 - 001) sert d'aide latérale au positionnement des documents.

- ▶ Mettre en place depuis la gauche ou la droite la butée latérale sur l'arête avant de la barre de déclenchement et la faire coulisser jusqu'à la position voulue.



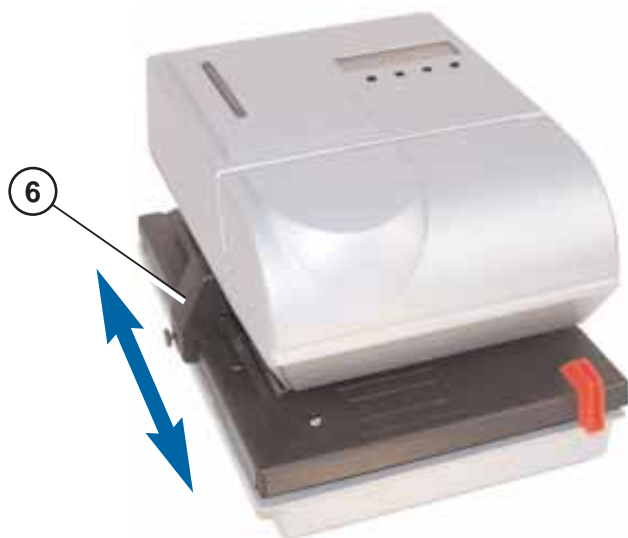
Réglage du contact de position



Note

Le contact de position (n° de référence : 738 620 - 001) sert de déclencheur, réagissant au contact du document et déclenchant le processus de marquage.

- ▶ Desserrer la vis moletée du contact de position et faire coulisser celui-ci (6) jusqu'à la position voulue.
- ▶ Resserrer alors le contact de position (6) à l'aide de la vis moletée.



Branchement de l'alimentation électrique

La prise de l'alimentation électrique (1) se trouve sur le côté arrière droit de l'appareil.



L'ordre chronologique suivant est à respecter pour les branchements !

Brancher le bloc d'alimentation d'abord à la machine et ensuite au secteur

1. Brancher le bloc d'alimentation à la prise d'alimentation (1) de l'appareil. La prise d'alimentation électrique (1) se trouve sur le côté droit de l'appareil.
2. Brancher le bloc d'alimentation (2) au secteur, sur une prise murale.

L'appareil démarre alors le réglage des molettes d'impression.

Au besoin, la date et l'heure peuvent ensuite être réglées (cf. page 19).

L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.



1

2



Impression



Note

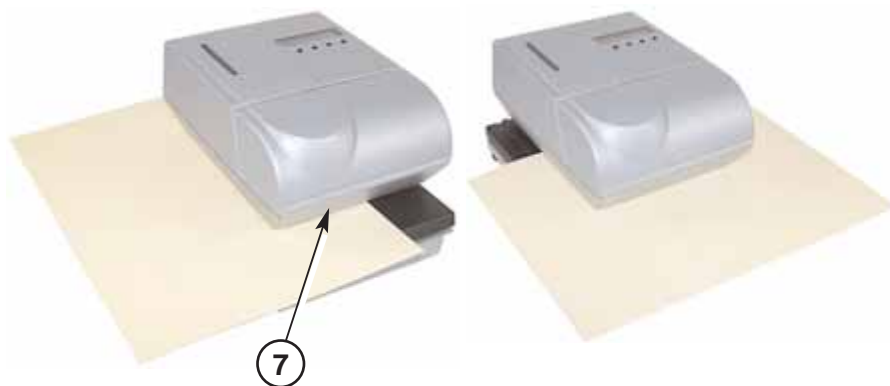
Le symbole empreinte figurant sur la barre de déclenchement et le capot avant du boîtier (7) indique la position de l'empreinte lors de l'impression (sens horizontal).

Un repère situé sur le côté gauche de la partie supérieure du boîtier indique le milieu de l'empreinte (sens vertical).

Ces repères permettent un positionnement précis de l'empreinte sur le papier.

- ▶ Insérer le support d'impression jusqu'à la position voulue.
- ▶ Déclencher le processus d'impression en exerçant une légère pression vers le bas sur l'arête avant de la tablette d'alimentation.

La fonction d'impression peut être désactivée si plus aucune impression n'est requise. Maintenir pour cela la touche [ARRÊT] enfoncée durant 3 secondes environ ou retirer la carte à puce le cas échéant.



Différents types de déclenchement de l'impression



Note

- Trois procédures différentes de déclenchement de l'impression peuvent être réglées et combinées entre elles.
- Le type de déclenchement voulu peut être réglé dans le menu (cf. page 20, Modifier les réglages / le déclenchement).
- Les trois types de déclenchement sont activés à la livraison de l'appareil.

①

Déclenchement par la barre de déclenchement (tablette):

Insérer les supports d'impression jusqu'à la position requise (par exemple jusqu'à la butée pour le papier) puis exercer une pression vers le bas sur la barre de déclenchement.

②

Contact de position (butée):

Insérer les supports d'impression jusqu'au contact de position: l'impression est déclenchée automatiquement lorsque le support d'impression touche le contact de position.

③

Déclenchement externe de l'impression:

Il peut être raccordé via l'interface RS 232 qui se trouve sur la face arrière de l'appareil (cf. page 6 (10)).

Epaisseur de la liasse de documents et force d'impression

La pression exercée par les rouleaux d'impression est réglée en usine pour chacune des têtes d'impression (avec ou sans plaque de texte).

En associant les critères de pression exercée, force d'impression et épaisseur de la liasse on obtient les résultats suivants :

Tête d'impression	Epaisseur maximale des documents	Force d'impression
Sans plaque de texte	2 mm	Jusqu'à 6 copies NCR
Avec plaque de texte	2 mm	1 à 2 copies NCR, selon l'importance de la gravure



Note

La tentative d'impression est interrompue en cas d'utilisation de liasses ou de documents trop épais et le message d'erreur " Er d " apparaît brièvement sur l'affichage.

Le rouleau d'impression est automatiquement déplacé jusqu'à sa position initiale et le message d'erreur disparaît.

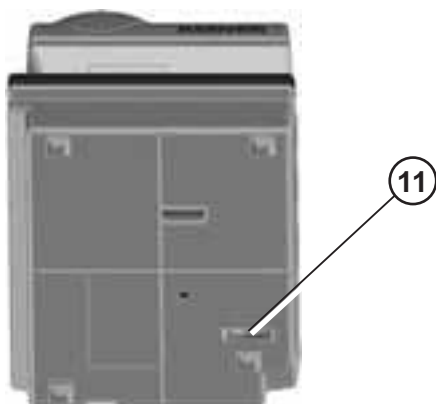
Un blocage du rouleau d'impression auquel l'appareil ne peut pas remédier de lui-même peut être levé manuellement.



Attention

Débrancher d'abord l'appareil afin de couper l'alimentation!

Faire ensuite basculer l'appareil vers l'arrière puis tourner la molette (11) jusqu'à la butée du rouleau d'impression à gauche ou à droite.



Précautions à prendre lors de l'impression

Ne pas imprimer sur des agrafes, des trombones ou des perforations!

L'impression sur des agrafes, des trombones ou d'autres objets de même dureté peut endommager la plaque ou les molettes d'impression. Les dommages subis par la plaque ou les molettes d'impression peuvent conduire à des empreintes incomplètes.

L'impression sur des perforations se traduit par des empreintes incomplètes.



Remplacement du ruban

- ▶ Relever puis retirer le capot du boîtier.
- ▶ Retirer la cartouche à ruban usagée en la saisissant par la poignée (20) et en veillant à ne pas la bloquer durant cette opération.
- ▶ Insérer la nouvelle cartouche à ruban en la faisant glisser dans l'élément métallique (21) jusqu'à ce qu'elle soit en position.
- ▶ Tourner le bouton rouge de la cartouche à ruban vers la droite (dans le sens de la flèche) pour tendre le ruban.
- ▶ Remettre le capot du boîtier en place et le refermer.



Serrure de sûreté pour la plaque d'impression (en option)

Protection antivol de la plaque d'impression (en option)



Note

La pose de la serrure de sûreté (n° de référence : 924 690 - 000) disponible en option empêche tout vol du ruban et de la plaque d'impression.



Capot de boîtier avec serrure (élément spécial)

Remplacement de la plaque d'impression (en option)

La plaque de texte peut être remplacée selon les besoins.

Cette opération nécessite une intervention mécanique sur l'appareil et ne devrait donc être réalisée que par du personnel qualifié, formé à cet effet.

Confiez donc cette tâche à votre revendeur spécialisé ou au SAV REINER.

Fonction de la carte à puce

Fonction de clé via carte à puce



Note

- L'utilisation de cartes à puces REINER permet d'ajouter la " fonction de clé " aux possibilités de l'appareil.
- La carte à puce ne peut être activée que si l'appareil dispose d'un lecteur de carte à puce intégré et si une carte à puce en cours de validité est insérée.
- " Menu mot de passe " devrait être activé afin d'empêcher une désactivation de la carte à puce par des personnes non autorisées à le faire.
- Une fois la fonction de carte à puce activée, l'impression n'est possible avec l'appareil que si une carte à puce en cours de validité a été insérée.

En l'absence de carte à puce, " Insérer carte à puce " est présenté sur l'affichage.



Menu utilisateur / bureau

Prêt à imprimer

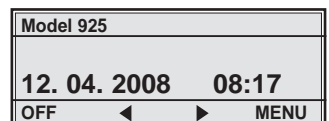
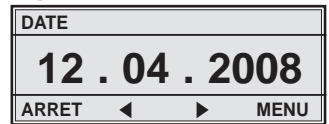
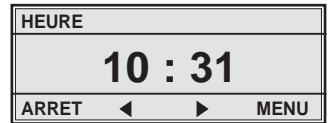
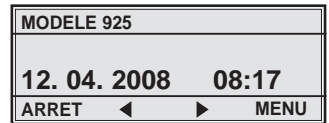
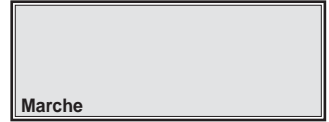
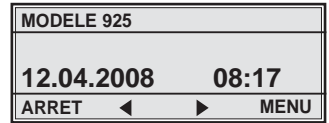
[ARRET] = Mettre l'appareil à l'arrêt
(maintenir la touche
enfoucée pendant
3 secondes au moins pour
passer en veille)

[MARCHE] = Mettre l'appareil en marche

[◀] = Sélectionner l'affichage
précédent

[▶] = Sélectionner l'affichage
suivant

[MENU] = Sélectionner le menu



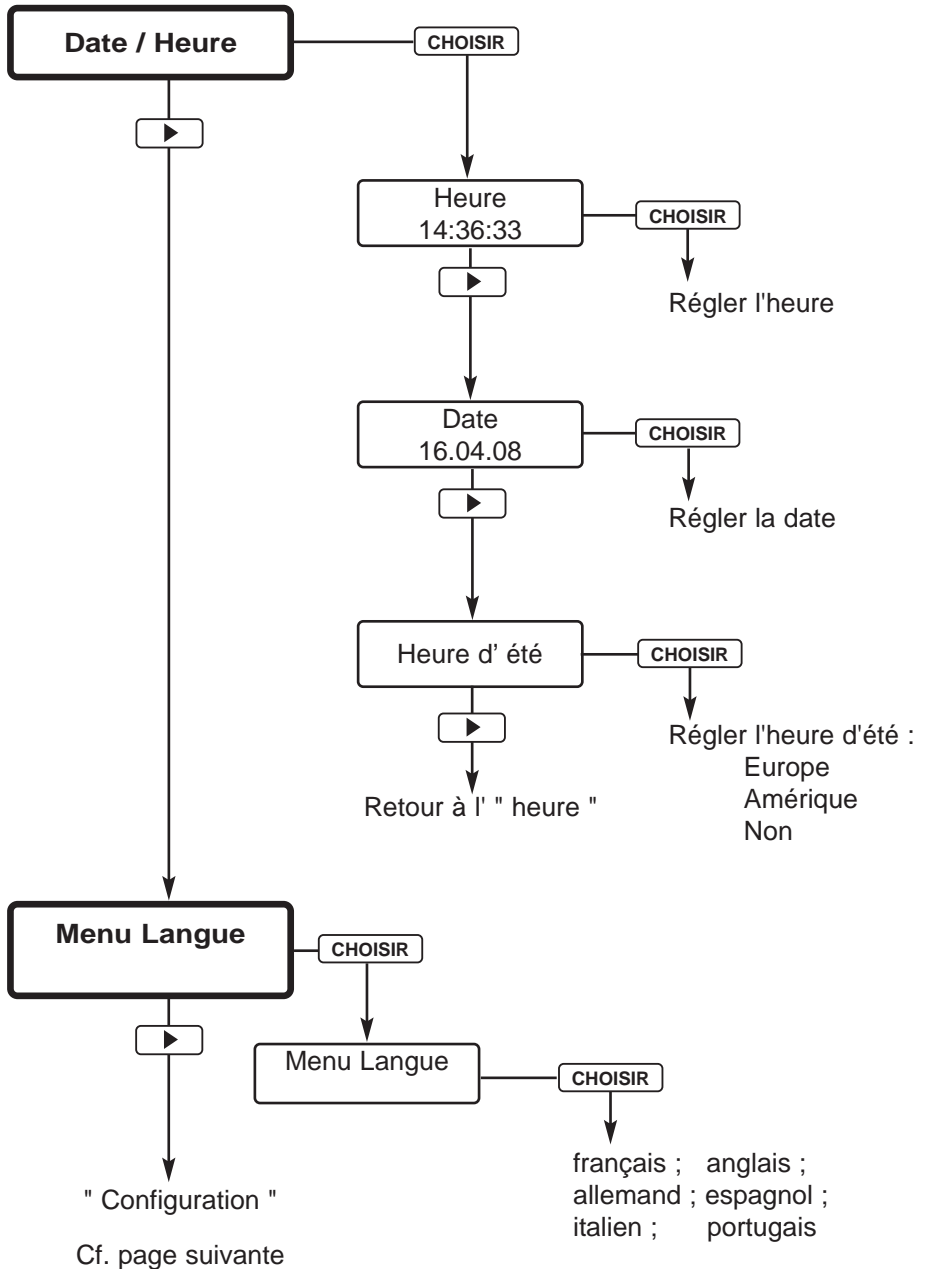
Menu

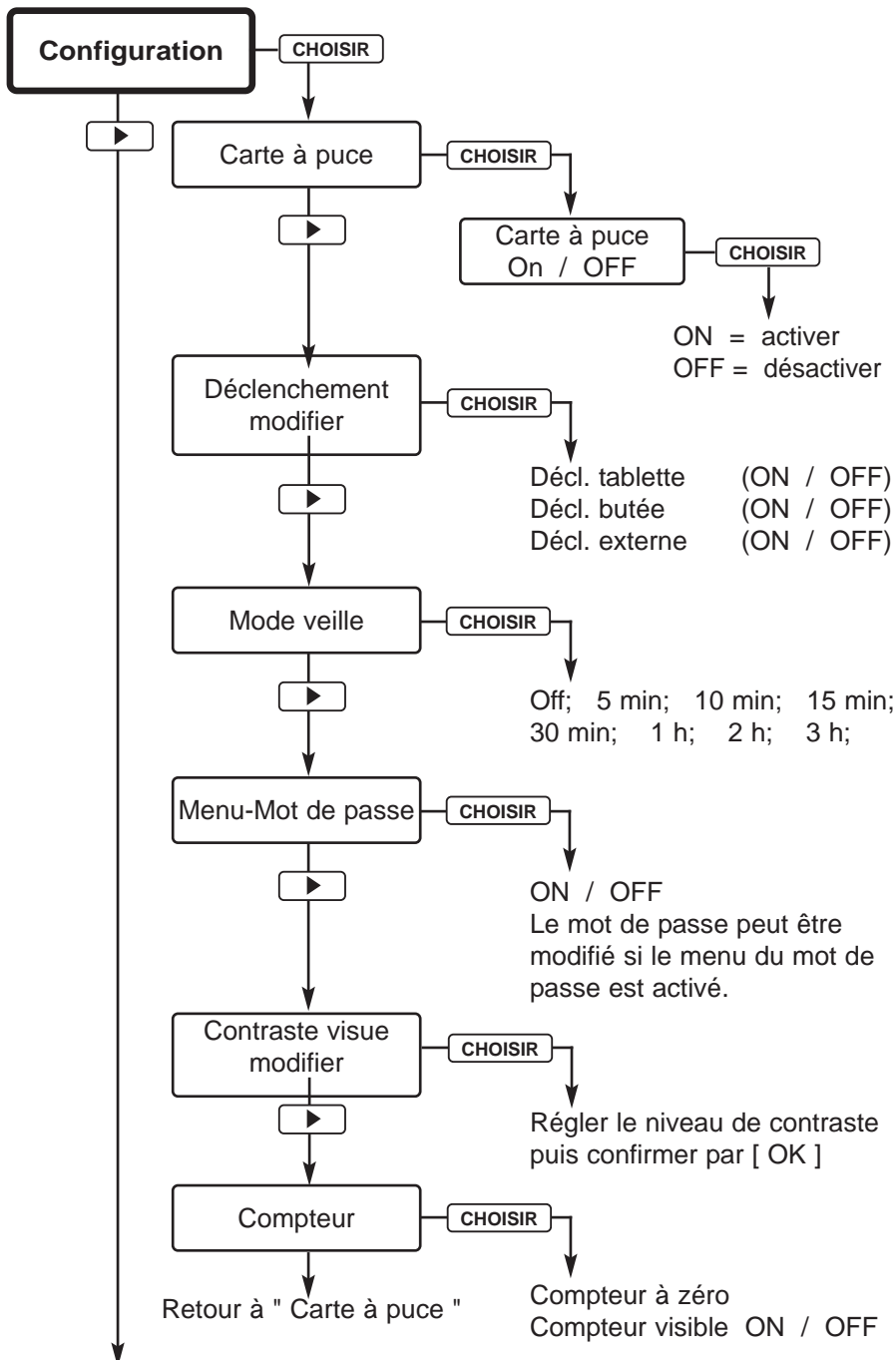
Description des fonctions des touches du menu



- [**ARRET**] Mettre l'appareil à l'arrêt
(maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes
au moins pour passer en veille)
- [**CHOISIR**] Sélectionner l'état présenté ou la rubrique de menu :
Un état actuellement encours est affiché en clignotant
après sa sélection.
- [**◀**] Sélectionner la fonction précédente
- [**▶**] Sélectionner la fonction suivante
- [**OK**] La valeur ou l'état encours est accepté
- [**RETOUR**] Retour à la rubrique de menu précédente
- Pour quitter le menu, presser la touche de
manière éventuellement répétée.

Arborescence du menu





Suite cf. page 22

Descriptions relatives à la rubrique " Configuration "

Carte à puce

- ON / OFF
ON = Activer la carte à puce
OFF = Désactiver la carte à puce
- Modifier le numéro d'identification (clé) de la carte à puce (seul un revendeur agréé peut le faire)



Note

Déclenchement

La fonction de carte à puce ne peut être activée que si une carte à puce en cours de validité est insérée.

- Trois types de réglages différents sont configurables
- Déclenchement par la barre (tablette)
 - Déclenchement par le contact de position (butée)
 - Déclenchement externe

Tous les types de déclenchements sont activés à la livraison.

Mode veille

L'appareil se met à l' " arrêt ". Le mouvement des molettes d'impression est interrompu. Une pression sur la touche [**MARCHE**], la barre déclenchement ou le contact de position a pour effet de réactiver l'appareil. L'heure est mise à jour.

Menu - mot de passe

- ON / OFF

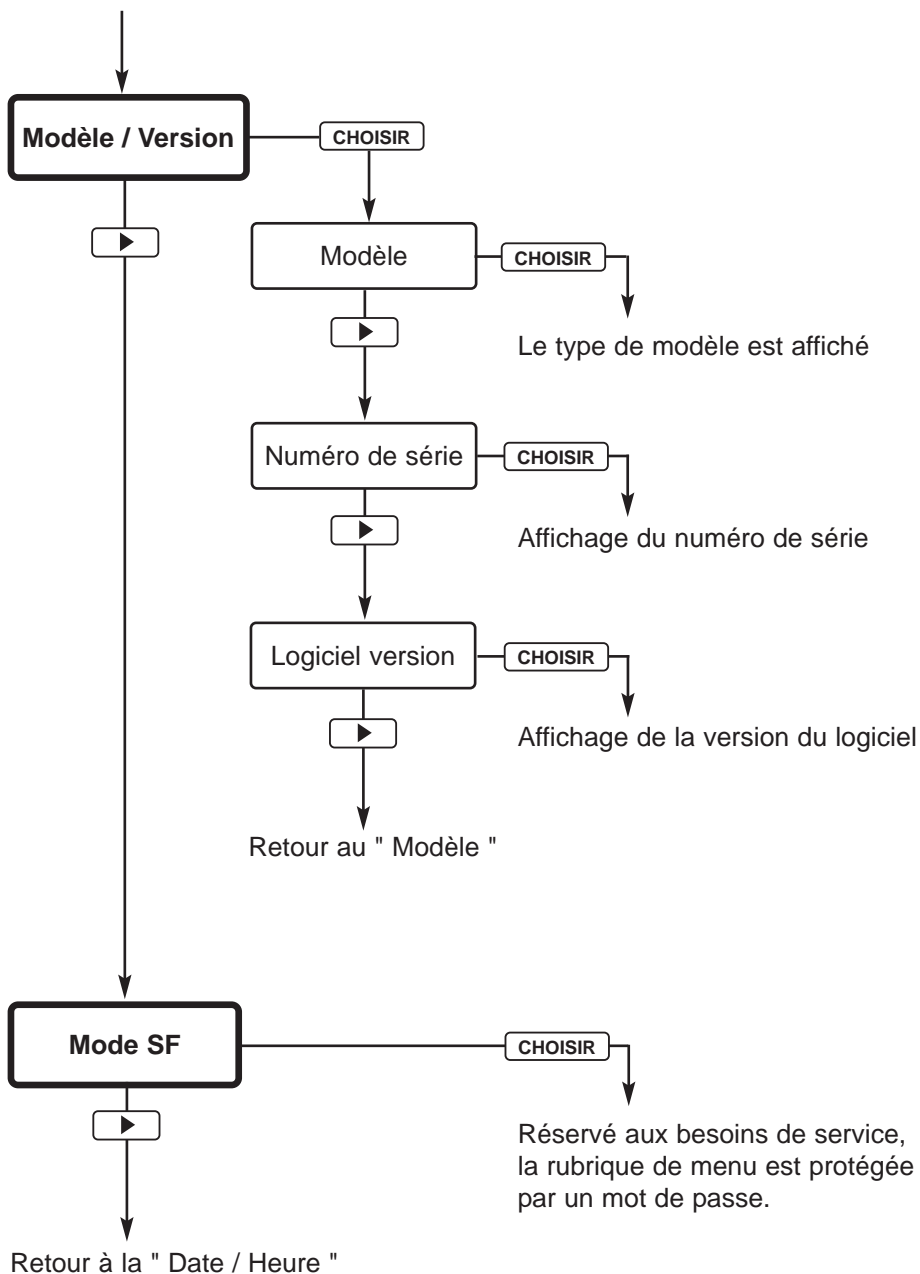
ON = Protection par mot de passe pour l'accès au menu activée
OFF = Protection par mot de passe désactivée

Contraste visuel

Le contraste visuel peut être réglé via les touches [◀] et [▶] dans une plage de valeurs allant de 0 à 7.
Valider le réglage choisi par la touche [**CHOISIR**].

Compteur

Compteur à zéro = le compteur peut être remis à zéro.
Compteur visible ON / OFF = la valeur actuelle du compteur peut être affichée.



Conseils d'utilisation et messages d'erreur

Affichage	Cause de l'erreur	Remède à apporter
Affichage sombre	Appareil non raccordé au secteur	Brancher l'appareil au secteur
Veillez patienter	Des réglages sont entrepris par l'appareil	Patienter jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à fonctionner
Piles vides Veillez les changer	Les piles sont vides	Seul du personnel formé à cet effet peut changer les piles. (Attention, risque d'explosion !)
Insérer une carte à puce	Carte à puce insérée incomplètement ou à l'envers	Insérer la carte à puce à nouveau ou correctement
Veillez patienter Impression en cours	Impression lente et difficile ou bloquée	En cas de panne à répétition, veuillez faire vérifier l'appareil.
Avertissement 01	FLASH remplacé par des valeurs par défaut	Presser [OK]
Avertissement 15-17	Carte à puce erronée ou incorrectement insérée	Insérer la bonne carte à puce ou insérer la carte à nouveau.
Avertissement 20 Carte illisible	Carte à puce insérée incomplètement ou à l'envers	Insérer la carte à puce à nouveau ou correctement
Avertissement 31	Capot incorrectement fermé	Mettre le capot correctement en place

Si des messages d'erreur non répertoriés sur la présente liste apparaissent sur l'affichage, vous voudrez bien en informer notre service après-vente.



Attention

Nettoyer le boîtier

Les composants du boîtier sont vernis. N'utilisez pas de poudre abrasive ni de produit à action dissolvante sur les matières plastiques pour le nettoyage. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

La surface extérieure du boîtier de l'appareil peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux.

En cas de salissures plus importantes, le chiffon peut être trempé dans une solution contenant un produit de rinçage doux.



Note

Nettoyer la plaque d'impression

Des salissures importantes sur la plaque d'impression peuvent entraîner une perte de qualité de l'empreinte voire un dysfonctionnement de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Dimensions (L x P x H en mm)	210 x 160 x 138 mm
Poids	environ 3,7 kg

Capacité du ruban	environ 50.000 empreintes (sans plaque d'impression)
Durée d'impression	environ 0,5 seconde
Séquence d'impression	1 seconde au plus
Epaisseur de la liasse	2 mm au plus (2 à 6 copies sur papier NCR)

Plage de température ambiante (utilisation)	de + 10° C à + 40° C possible sous conditions jusqu'à - 8° C
Plage de température (transport et stockage)	de - 40° C à + 70° C
Niveau d'humidité de l'air (utilisation)	de 30% à 70% d'humidité relative
Niveau d'humidité de l'air (transport et stockage)	de 10% à 90% d'humidité relative

Alimentation électrique	via le bloc d'alimentation livré avec l'appareil Classe de protection II
Bloc d'alimentation livré avec l'appareil	de 100 à 240 V ~ / de 47 à 63 Hz / 0,7 A AC
Valeurs de sortie (bloc d'alimentation)	24 V DC / 1,05 A
Performances de l'appareil (entrée)	24 V DC / 1,0 A

Niveau sonore maximal	< 70 dB (A) (valeur d'émission rapportée au poste de travail selon la norme ISO 7779)



Sécurité contrôlée

L'appareil est fabriqué dans le respect des normes de sécurité CEI 950, EN 60950 et VDE 0805.



Marquage

L'appareil satisfait aux exigences de la directive CE 89/336/CEM relative à la compatibilité électromagnétique, raison pour laquelle le marquage CE y est apposé.



Elimination

Les appareils électriques et électroniques usagés de même que les piles utilisées ne sont pas à jeter avec les ordures ménagères ou résiduelles.

L'élimination des piles usagées doit s'effectuer dans le respect des prescriptions en vigueur.

Notes

REINER

Ernst REINER GmbH & Co. KG
Baumannstrasse 16
D - 78120 Furtwangen

Tél. +49 7723 / 6570
Fax +49 7723 / 657200
Internet <http://www.reiner.de>
Courriel reiner@reiner.de